

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 43:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A uskok ma mieć czternaście łokci długości na czternaście łokci szerokości z czterech krawędzi. Dokoła ma być listwa na pół łokcia, a jej podstawa ma mieć łokieć dookoła. I jego stopnie* mają być od wschodu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uskok ma mierzyć czternaście łokci długości na czternaście łokci szerokości z każdej strony. Wokół paleniska ma być listwa wysokości pół łokcia o podstawie jednego łokcia na całej swej długości. Stopnie ołtarza mają być umieszczone po stronie wschodniej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Górny odstęp ma mieć czternaście łokci długości i czternaście szerokości, po czterech bokach, a obramowanie wokół niego <i>ma być</i> na pół łokcia, jego podstawa — na łokieć wokoło i jego stopnie skierowane ku wschodowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przepasanie jego na czternaście łokci wdłuż, a na czternaście wszerz, po czterech stronach jego, a kraniec około niego na pół łokcia, a podstawek jego na łokieć w około, a wschód jego na wschód słońca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A kraj czternaście łokiet na dłuży i czternaście na szerzą, na cztery granie jego, a korona około niego na pół łokcia, a łono jego na łokciu wokoło, a stopnie jego obrócone na wschód słońca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odstęp zaś miał czternaście łokci długości i czternaście łokci szerokości po czterech bokach, a obramowanie, które go dokoła otaczało, miało pół łokcia [wysokości], cokół zaś, na którym on leżał, jeden łokieć dokoła. Stopnie zaś jego skierowane były ku wschodowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Górny wyskok ma czternaście łokci długości na czternaście łokci szerokości z czterech stron. Dokoła jest listwa pół łokcia wysokości, a jej podstawa ma łokieć szerokości. Stopnie ołtarza są od wschodu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obramowanie miało czternaście łokci długości na czternaście szerokości, i miało cztery boki. Gzyms wokoło: pół łokcia. Miał wgłębienie na łokieć wokoło. A jego stopnie były zwrócone na wschód.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obramowanie również kwadratowe o boku czternastu łokci. Ołtarz otacza gzyms szeroki na pół łokcia. Dokoła rów głęboki na jeden łokieć. Stopnie ołtarza są zwrócone na wschód.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Wielka] podstawa ma po czterech stronach czternaście [łokci] długości i czternaście szerokości. Obramowanie wokoło niej wynosi pół łokcia, a wgłębienie, które posiada, wynosi łokieć wokoło. Jego stopnie mają się znajdować po stronie wschodniej.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	I осідок милосердя чотирнадцять ліктів довшина, на

¹⁾ <x>20 29:35-37</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	чотирнадцять ліктів ширина, на чотири його сторони. І в нього виступ, що окружує довкруги, йому половина ліктя, і його обвід лікоть довкруги. І його ступені глядять на схід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Górny wyskok ma po czterech swoich bokach czternaście łokci długości oraz czternaście szerokości; wokoło niego galeryjka – pół łokcia. W nim będzie podstawa na łokieć wokoło, a wejście do niego od strony wschodniej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A okalający gzyms jest długi na czternaście łokci, szeroki na czternaście łokci – z czterech stron; a okalające go obramowanie ma pół łokcia, jego spód zaś dookoła ma jeden łokieć. ”A jego stopnie są zwrócone na wschód”.